



List do rodziców przedszkolaków

Ustawa z dnia 13 czerwca 2013 r. o zmianie ustawy o systemie oświaty oraz niektórych innych ustaw, tzw. „ustawa przedszkolna” wprowadziła m.in. zmiany zasad organizowania zajęć dodatkowych w placówkach. Dzięki zaproponowanym rozwiązaniom, koszty wszystkich zajęć dodatkowych, które będą odbywać się w trakcie pracy publicznego przedszkola po godzinie 13.00, ponoszone przez

rodziców nie przekroczą 1 zł. Nowe zasady określające organizację zajęć dodatkowych, umożliwią wszystkim dzieciom, bez względu na status materialny rodziców, korzystanie z pełnej oferty edukacyjnej przedszkoli. Zgodnie z informacją opublikowaną na stronie Ministerstwa Edukacji Narodowej: „Dyrektor przedszkola może wynająć podmiotowi zewnętrznemu salę/pomieszczenie na

prowadzenie działalności edukacyjnej. W tym przypadku działalność ta powinna być prowadzona po zakończeniu zajęć wychowania przedszkolnego”. Jednocześnie m.st. Warszawa sfinansuje dwa, najczęściej wybierane przez rodziców zajęcia, które będą kosztowały symboliczną złotówkę. Poniżej prezentujemy Państwu list Pani Prezydent m.st. Warszawy, Hanny Gronkiewicz-Waltz w tej sprawie:



foto: A. Wall

Projekt przeciw wykluczeniu

Sukces pilotażowego projektu „Ursusowskie Partnerstwo drogą do lepszego życia”, prowadzonego przez OPS Ursus. s.2

Siłownie plenerowe

Zadecyduj, gdzie mają stanąć trzy siłownie plenerowe w Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy. Do wyboru sześć lokalizacji. s. 3

Budżet partycypacyjny


Trwa nabór do zespołu ds. budżetu partycypacyjnego w Dzielnicy Ursus m. st. Warszawy. Budżet partycypacyjny to proces, w trakcie którego mieszkańcy decydują o wydatkowaniu części budżetu dzielnicy. Zgłoszenia do 6 października. s. 2

Nabór młodych aktorów

Teatralne Laboratorium Młodych Ośrodka Kultury „Arsus” ogłasza nabór i zapisy do Teatru „Fantasmagoria” oraz do Teatru „Argonauci”. s. 7

Wielkie sukcesy Ursusowskiego Towarzystwa Sportowego „Akro-Bad”

Dwójka damska z Ursusa powołana do reprezentacji Polski na Mistrzostwa Europy w Portugalii s. 8



PREZYDENT MIASTA STOLECZNEGO WARSZAWY
pl. Bankowy 3/5, 00-950 Warszawa,
tel. 22 443 10 00, 22 443 10 01, faks 22 443 10 02
sekretariatprezydenta@um.warszawa.pl, www.um.warszawa.pl

Warszawa, 17 września 2013r.

List do rodziców przedszkolaków

Hanna Gronkiewicz-Waltz

Zdaję sobie sprawę, jak dużo zamieszania wywołały ostatnie zmiany dotyczące zasad odpłatności za przedszkola. Zwłaszcza w obszarze tzw. zajęć dodatkowych. Właśnie dlatego pozwalam sobie tą drogą przekazać Państwu najważniejsze informacje w tym zakresie. Gdybyście Państwo po lekturze tego listu mieli jeszcze jakiegokolwiek wątpliwości, zapraszam do skorzystania ze specjalnie uruchomionej infolinii pod nr tel: 800 70 70 47.

1. We wrześniu 2013r. weszła w życie tzw. *ustawa przedszkolna* wprowadzająca m.in. nowe zasady odpłatności za pobyt dziecka w placówce. Każde publiczne przedszkole musi zapewnić bezpłatne nauczanie, wychowanie i opiekę w czasie nie krótszym niż 5 godzin dziennie.
2. W naszych warszawskich przedszkolach rodzice mają zagwarantowany bezpłatny pobyt dziecka od chwili otwarcia przedszkola (zazwyczaj od godziny 6.30-7.00) do godziny 13.00. Jest to więc czas dłuższy niż ustawowe 5 godzin.
3. Za pobyt dziecka w przedszkolu po godzinie 13 rodzice zapłacą 1 zł za każdą kolejną godzinę. Będzie to więc opłata niższa o 2 zł.
4. Zachowane zostaną dotychczasowe ulgi i zwolnienia z opłat. Nie zmieniają się także zasady odpłatności za wyżywienie.
5. Celem ustawy przedszkolnej jest wprowadzenie zasady równego dostępu dzieci do zajęć przedszkolnych, bez względu na sytuację materialną rodziny. Właśnie dlatego przedszkola nie mogą pobierać opłat za zajęcia dodatkowe od rodziców.
6. Właśnie dlatego, żeby ułatwić maluchom dostęp do zajęć dodatkowych zdecydowaliśmy się w Warszawie na ich sfinansowanie. W roku szk. 2013/2014 przeznaczamy na ten cel ok. 10 mln zł.
7. Ponieważ największym zainteresowaniem rodziców cieszyły się dotychczas zajęcia z języka angielskiego oraz rytmiki i gimnastyki korekcyjnej, to one będą sfinansowane w pierwszej kolejności.
8. Do ich prowadzenia zostaną zatrudnieni wykwalifikowani nauczyciele. Niezależnie od tego, tak jak do tej pory, nauczyciele przedszkolni będą prowadzili zajęcia muzyczne, plastyczne, teatralne i inne - po godzinie 13 - w ramach opłaty 1 zł za godzinę.


Zdaję sobie sprawę, że zmiana, którą wprowadziła ustawa może przysparzać wiele trudności, zwłaszcza dyrektorom przedszkola. Ale w wielu placówkach w Warszawie udało się wprowadzić finansowane przez miasto zajęcia dodatkowe, najczęściej zatrudniając do ich prowadzenia nauczycieli z pobliskiej szkoły lub w uzgodnieniu z dzielnicowym domem kultury.

Poprosiłam burmistrzów wszystkich dzielnic o szczególną pieczę nad tym projektem i pomoc w przeprowadzeniu tej trudnej zmiany. Mam nadzieję, że wspólnie z burmistrzami i dyrektorami przedszkoli uda nam się doprowadzić do sytuacji, w której Państwa dzieci będą mogły za symboliczną złotówkę korzystać z zajęć dodatkowych w naszych przedszkolach.

Hanna Gronkiewicz-Waltz

Prezydent m.st. Warszawy
Hanna Gronkiewicz-Waltz
Hanna Gronkiewicz - Waltz

e-urzędnik
ONLINE
8.00 - 16.00
WYŚLI ZAPYTANIE



Z prac Zarządu

Zarząd Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy w miesiącu sierpniu spotkał się na dwóch posiedzeniach, podczas których podjął szereg uchwał i ustaleń. Poniżej prezentujemy Państwu wybrane z nich.

Zarząd Dzielnicy wyraził zgodę na rozdysponowane środków finansowych, na remonty bieżące dróg gminnych, położonych na terenie dzielnicy tj.: na wykonanie nakładki asfaltowej na odcinku ul. Posag 7 Panien (od ul. Gierdziejewskiego do torów kolejowych)

oraz ul. Szamoty na odcinku od stacji PKP Ursus Północny do ul. Nowolazurowej. Pozytywną opinię uzyskał na posiedzeniu zarządu projekt porozumienia, dotyczący przebudowy rowu U-1 wraz z budową zbiornika retencyjnego, w dolinie rzeki Raszynki.

Zajęto się sprawami lokalowymi, m.in. pozytywnie zaopiniowano umieszczenie 1 osoby w rejestrze osób oczekujących na lokal socjalny, wydzielenie z zasobu mieszkaniowego m.st. Warszawy lokalu socjalnego przy ul. Jacka i Agatki, z jednoczesnym skierowaniem do zawarcia

umowy najmu, oraz wynajęcie lokalu użytkowego położonego w budynku przy ul. Walerego Sławka w Warszawie.

Zarząd Dzielnicy wyraził zgodę właścicielską na usunięcie trzech drzew zlokalizowanych przy ulicy ul. Skoroszewskiej (na odcinku pomiędzy ulicami Hassa i Starodęby), z uwagi na kolizję z projektem przebudowy układu drogowego w tym rejonie.

Przedłożono również Zarządowi Dzielnicy informację o dokonaniu rozliczenia II transzy dotacji przekazanych: Towarzystwu Przyjaciół Dzieci,

Stowarzyszeniu Rodzin Abstynenckich „ZORZA” oraz „Przymierzu Rodzin”. Wymienione stowarzyszenia wystąpiły o przekazanie III transzy. Zarząd został również poinformowany o wystąpieniu NZOZ „Zdrowie Plus” do Dyrektora Samodzielnego Zespołu Publicznych Zakładów Lecznictwa Otwartego Warszawa Ochota z prośbą o przywrócenie swobodnego dostępu do zajmowanych przez placówkę pomieszczeń lub obniżenia czynszu proporcjonalnie do czasu wykorzystania w/w pomieszczeń.

Agnieszka Wall

Zarząd Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy informuje, że „Ankieta nt. komunikacji miejskiej w Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy” która została opublikowana na dzielnicowej stronie internetowej oraz otwarty temat na dzielnicowym forum miały za zadanie zebranie informacji i opinii mieszkańców na temat zmian w komunikacji, planowanych przez ZTM na 2014 rok. Informacje te posłużą Zarządowi Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy do rzetelnego przygotowania konsultacji społecznych na w/w temat, zgodnie z wytycznymi zawartymi w Zarządzeniu nr 4925/2013 Prezydenta m.st. Warszawy z dn. 3 września 2013 r. Przygotowane materiały (ankieta, proponowane zmiany) i harmonogram działań zostaną przekazane do Centrum Komunikacji Społecznej, po ich zatwierdzeniu zostaną udostępnione mieszkańcom na dzielnicowej stronie internetowej w formie elektronicznej oraz papierowej na terenie Urzędu Dzielnicy w Wydziale Obsługi Mieszkańców.

Wyniki zakończonej ankiety zostaną przedstawione przedstawicielom ZTM i PKP. Zarząd Dzielnicy w pełni popiera mieszkańców w sprawie zachowania alternatywnego połączenia autobusowego dla linii kolejowej, łączącej naszą dzielnicę z centrum miasta.

Projekt przeciw wykluczeniu

„Ursusowskie Partnerstwo drogą do lepszego życia” to projekt, który mimo, że już zakończony z pewnością wpisze się na trwale w politykę społeczną władz, instytucji i organizacji pozarządowych Dzielnicy Ursus. Realizowany przez ostatnie 18 miesięcy przez Ośrodek Pomocy Społecznej i Kamilariańską Misję Pomocy Społecznej przy wydatnym udziale zarządu nieruchomości i spółdzielni mieszkaniowych, pomógł wielu mieszkańcom naszej dzielnicy w przełamaniu życiowego impasu. Z dobrodziejstw projektu skorzystało 147 osób (tj. 67 gospodarstw domowych), które były zagrożone eksmisją. Trudności z regulowaniem przez nich opłat czynszowych wynikały zazwyczaj z utraty pracy, ale też generowały inne problemy – alienację, spadek kondycji psychicznej, kłopoty osobiste. Pomoc projektowa, dotyczyła więc kompleksowego wsparcia. Uczestnicy projektu korzystali

z porad doradcy finansowego, psychologa, prawnika, mediatora. Objęci byli stałym wsparciem pracowników socjalnych. Uczestniczyli w licznych zajęciach integrujących, edukacyjnych i podnoszących kompetencje. To wielorakie wsparcie przełożyło się na efekty projektu: 7 osób całkowicie spłaciło zadłużenie czynszowe, 43 osoby rozpoczęły regularne spłacanie, a 19 podjęło zatrudnienie.

Ursusowski projekt stanowił część szerszego przedsięwzięcia, mającego na celu opracowanie Gminnego Standardu Wychodzenia z Bezdomności (GSWB), który z kolei należy do systemowego Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki „Tworzenie i rozwijanie standardów jakości usług pomocy i integracji społecznej”. Finansowanie programu pochodzi z Europejskiego Funduszu Społecznego. Liderem projektu jest Centrum Rozwoju Zasobów Ludzkich. Natomiast instytucja inicjująca i zatwier-

dzająca działania projektowe to Departament Pomocy i Integracji Społecznej Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej. Tak rozbudowana struktura organizacyjna wynika z rozmiaru przedsięwzięcia, które rozpoczęło się od przeprowadzenia lokalnych diagnoz zjawiska bezdomności (również w Ursusie), a zakończy opracowaniem rekomendacji, które usprawnią pomoc udzielaną osobom bezdomnym i zagrożonym bezdomnością.

W Gminnym Standardzie Wychodzenia z Bezdomności kluczowa rola przypada partnerstwom, które tworzą lokalni interesariusze, po to aby rozwiązywać społecznie ważne problemy. Ursusowskie partnerstwo z pewnością spełniło swoje zadanie i jak zgodnie przyznają jego członkowie po zakończeniu projektu nie zamierza się rozwiązywać. Zarówno po stronie władz dzielnicy, OPS jak i organizacji pozarząd-



foto. A. Wall

Od lewej: E. Kowalczyk - Koordynator projektu oraz M. Szaniawska – Dyrektor OPS w Ursusie.

dowych jest wola dalszej współpracy. Licznie przybyli do Ursusa w dniu 29 sierpnia na konferencję podsumowującą projekt goście podkreślali, że najważniejsze w poradeniu sobie ze zjawiskiem bezdomności jest profilaktyka. Podejmowanie takich działań, aby osoby zagrożone eksmisją, zagrożone wykluczeniem społecznym na czas uzyskały skuteczną pomoc. Należy z uznaniem podkreślić, że w Dzielnicy Ursus już mamy taki kompleksowy model przeciwdziałania bezdomności.

Siłownie plenerowe w Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy

W ramach projektu „Warszawa w dobrej kondycji” utworzonych zostanie 100 siłowni plenerowych na terenie stolicy. Miło nam poinformować, że rusza dalszy etap projektu. Od 20 września do 10 października mieszkańcy będą mogli wybierać najdogodniejsze lokalizacje dla siłowni plenerowych w swojej dzielnicy.

Wszystkie zgłoszone propozycje zostały sprawdzone pod względem ustalonych kryteriów. Brano pod uwagę przede wszystkim wymogi prawne i techniczne, czyli prawo do dysponowania terenem, na którym miałyby stanąć siłownie oraz jego wielkość. Oceniano stopień integracji lokalnej społeczności, dostępność miejsca a także równomierne rozłożenie siłowni w danej dzielnicy.

W Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy zostaną zainstalowane 3 siłownie, wytypowano następujące lokalizacje:

- Park Czechowicki – ul. Spisaka
- Park Hassów – ul. Jagiełły/Wojciechowskiego
- Park Achera – ul. W. Sławka
- Ul. Zagłoby – teren przy Przedszkolu nr 343 na ul. Warszawskiej
- Skorosze – zieleniec przy ul. Dzieci Warszawy 42
- OSiR – ul. Sosnkowskiego



fot. z archiwum ZOM

Siłownie plenerowe w Warszawie

Zapraszamy do głosowania poprzez dedykowaną stronę internetową www.wdobrejkondycji.waw.pl lub poprzez wypełnienie ankiet papierowych w Wydziale Obsługi Mieszkańców Urzędu Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy – Pl. Czerwca 1976 roku nr 1.

Nabór do dzielnicowego zespołu ds. budżetu partycypacyjnego

Trwa nabór do zespołu ds. budżetu partycypacyjnego w Dzielnicy Ursus m. st. Warszawy

Zgłoszenia do 6 października!

Jesteś działaczem organizacji pozarządowej albo mieszkańcem Ursusa? Chcesz mieć wpływ na kształt budżetu partycypacyjnego w naszej dzielnicy? Zgłoś się do Zespołu ds. budżetu partycypacyjnego Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy

Budżet partycypacyjny to proces, w trakcie którego mieszkańcy decydują o wydatkowaniu części budżetu Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy: zgłaszają projekty, dyskutują nad nimi, a potem oddają na nie swój głos. Zespół ten będzie miał za zadanie wypracowywanie zasad budżetu partycypacyjnego w dzielnicy na rok 2015 oraz będzie monitorował i wspierał wdrożenie tego procesu w dzielnicy. W skład zespołu wejdzie:

- 5 mieszkańców,
- 5 przedstawicieli organizacji pozarządowych,
- radni dzielnicowi (po 1 z każdego klubu),
- i 5 urzędników wskazanych przez burmistrza.

Prace zespołu potrwać do połowy września 2014 roku. Będzie to co najmniej 14 spotkań.

Zgłoszenia przyjmujemy mailem na adres budzetpartycypacyjny@ursus.warszawa.pl lub osobiście w Urzędzie Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy, Pl. Czerwca 1976 roku nr 1 – kancelaria.

Spośród zgłoszonych mieszkańców na otwartym spotkaniu wylosowanych zostanie 5 osób. Jeżeli zgłosi się więcej niż 5 organizacji pozarządowych, wybiorą one spośród siebie 5 przedstawicieli na otwartym spotkaniu. O terminach spotkań będziemy informować na stronie Urzędu oraz bezpośrednio wszystkich zgłoszonych.

Więcej informacji na stronach: www.ursus.warszawa.pl i www.konsultacje.um.warszawa.pl

Pożegnanie Lata w Dzielnicy Ursus

7 września w piękny, słoneczny dzień odbyła się w Ursusie cykliczna impreza plenerowa „Babie Lato”. Park Achera wypełnił się kolorowymi stoiskami, a na scenie zagościli artyści. Urząd Dzielnicy, wspólnie z Towarzystwem Przyjaciół Dzieci, zorganizowali konkurs na najładniej-

szy latawiec. Jak co roku, konkurs cieszył się dużym zainteresowaniem mieszkańców, w szczególności tych najmłodszych. Nie mogło też zabraknąć występów na scenie. Każde pokolenie widzów znalazło coś dla siebie. W tym roku zagrali dla nas: Stara Paka, artyści z Teatru Buffo w recitalu

Anny German, Wojciech Gąssowski, WBH (Wszyscy Byliśmy Harcerzami) oraz gwiazda wieczoru, Zespół Pektus, który zgromadził największą widownię.

Podczas imprezy Pan Jacek Duchnowski Zastępca Burmistrza Dzielnicy wręczył nagrody wyróż-

niającym się sportowcom z naszej dzielnicy. Otrzymali je: Adam Osęka – trener piłki nożnej, oraz zawodnicy Uczniowskiego Klubu Sportowego „Skalar”: Jan Zuchowicz i Zosia Gajeka oraz ich trener Pan Artur Przywara.

Agnieszka Wall



Gwiazda wieczoru - Zespół PECTUS



Święto Latawca



Od lewej radni: Jolanta Dąbek, Robert Faliszewski, Z-ca Burmistrza Jacek Duchnowski z nagrodzonymi dziećmi w konkursie latawca

foto: A. Wall

Filmowo-teatralne wakacje uczniów Gimnazjum nr 132

W dniach 27 lipca – 5 sierpnia 2013 r. odbyły się, w Kazimierzu nad Wisłą, Warsztaty Filmowe Dwa Brzegi. Uczestniczyły w nim trzy osoby z Gimnazjum 132, Marta Mrozowska, Kasandra Pasiowiec oraz Joanna Mordak. Przez dziesięć dni trwania warsztatów cała grupa (piętnaście osób wraz z opiekunami) zrealizowała dokumentację filmową i fotograficzną, nagrywając około 13 godzin filmów i wykonując kilkadziesiąt zdjęć.

W ramach Lekcji Kina uczestnicy mieli kontakt ze światowej sławy ludźmi z branży filmowej. Najwięcej emocji wzbudził film - „W kręgu miłości”

w reżyserii Felix’a Van Groeningen’a. „W kręgu miłości” zajął 2. miejsce w plebiscybie publiczności przegrywając jedynie z „Sugar Man”. Organizatorzy 7 Festiwalu Filmu i Sztuki przybliżyli też postać wspaniałego reżysera – Janusza Morgensterna. Wyświetlono kilka jego filmów.

Młodzież miała szansę wykazania się również umiejętnościami dziennikarskimi, uczestnicząc w wywiadzie przeprowadzonym przez stację TVN24. Odpowiadali na pytania przygotowane przez dziennikarza. Jeden z uczniów miał za zadanie zarejestrować to spotkanie przy użyciu profesjonalnej kamery.

W ramach warsztatów filmowych odbyły się również zajęcia teatralne, które pobudziły wyobraźnię. Wszyscy świetnie się bawili szczególnie przy improwizacjach.

Podczas pobytu nie zabrakło innych atrakcji. Dwa dni przeznaczono na zwiedzanie Janowca oraz Kazimierza Dolnego.

Jak widać w wakacje również można realizować swoje zainteresowania, poznawać nowych ludzi, spędzać ciekawie czas. Gimnazjum planuje uczestnictwo w kontynuacji programu „Zakończ się w teatrze”, do którego przystąpiło jeszcze przed wakacjami.

Gimnazjum 132

Przegląd twórczości Ernesta Brylla

Dom Kultury „Kolorowa”, we współpracy z Ośrodkiem Kultury „Arsus” w Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy, organizuje XI Mazowiecki Przegląd Recytatorski Jednego Poety. Tegoroczna edycja konkursu będzie poświęcona przeglądowi twórczości Ernesta Brylla.

Impreza ma charakter otwartego przeglądu recytatorskiego, do którego zapraszamy młodzież i dorosłych z województwa mazowieckiego. Patronat nad imprezą objął Burmistrz Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy Wiesław Krzemień, który ufunduje nagrodę specjalną.

Przegląd przygotowany jest w dwóch kategoriach: uczniowie gimnazjów oraz uczniowie szkół ponadgimnazjalnych i dorośli.

Szczegóły na stronie organizatora www.kolorowa.arsus.pl, tel. 22 867 63 95. Termin zgłoszeń upływa w dniu 18 października 2013 roku.

III Festiwal Oświatowy

21 września 2013 roku odbyła się trzecia edycja Festiwalu Oświatowego w Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy. Tym razem pod hasłem „Spełniamy nasze marzenia”. Pan Wiesław Krzemień – Burmistrz Dzielnicy, razem z Panią Wandą Kopcińską – Przewodniczącą Dzielnicowej Komisji Oświaty oraz pracownikami Wydziału Oświaty przywitani mieszkańcy i ursuskie placówki oświatowe, które prezentowały swoje osiągnięcia i atuty na stoiskach w Parku Czechowickim.

Odwiedzający Festiwal mogli skorzystać z licznych atrakcji przygotowanych z myślą o całych rodzinach. Do wyboru były różne aktywności fizyczne, jak dmuchane zamki, konkursy, pokazy fitness. Dużą popularnością cieszyły się zajęcia plastyczne, pokazy doświadczeń chemicznych, fizycznych i biologicznych oraz łamigłówek. Chętni próbowali swoich sił w decoupageu oraz w robieniu biżuterii z makaronu i papieru. W efekcie powstały prawdziwe dzieła sztuki. Szkoły stosowały różne metody, aby przyciągnąć uwagę zwiedzających, ale jak się okazało przystawie „przez żołądek do serca” można odnieść do wielu sytuacji, i stoiska szkół, które częstowały odwiedzających własnymi wypiekami, były oblegane.

Festiwal to również świetna okazja do zaprezentowania szkolnych talentów artystycznych.



fot. A. Wall

III Festiwal Oświatowy w Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy

Scena w Parku Czechowicki nie milkła ani na chwilę. Występowały na niej kolejno wszystkie placówki. Dużo entuzjazmu wzbudził występ rodziców dzieci z Przedszkola nr 219 „Niezapomnianka”. Przedstawili na scenie bajkę „O Koziołku Niematołku i przyjaciółach w jednym wątku”.

Kolejna, trzecia już edycja imprezy za nami. Festiwal Oświatowy cieszy się niesłabnącym za-

interesowaniem i na stałe wpisuje w kalendarz ursuskich wydarzeń. Uczniom i nauczycielom życzymy udanego Roku Szkolnego 2013/2014, w którym spełnią się kolejne marzenia, a mieszkańców zapraszamy na IV edycję Festiwalu w przyszłym roku.

Agnieszka Wall

Poznaliśmy historię Wallów

W tym roku po raz trzeci zaprezentowano wystawę plenerową z cyklu „Rody Ursusa”. Bohaterami kolejnej ekspozycji zostali członkowie rodziny Wallów. Wydarzenie, które na stałe wpisało się w kalendarz imprez kulturalnych dzielnicy z roku na rok cieszy coraz większą popularnością. Tegoroczny wernisaż przyciągnął do Parku Achera ok. 150 osób.

W 2011 roku Urząd Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy zorganizował pierwszą wystawę, która prezentowała historię rodziny Acherów. Rok później bohaterami kolejnej ekspozycji była rodzina Grabskich. W tym roku przyszedł czas na ród Wallów. Wystawa przedstawia

najciekawsze historie poszczególnych członków rodziny, poczynając od protoplasty rodu - Michała Walla. Dokumenty oraz zdjęcia wykorzystane na potrzeby wystawy bardzo często mają charakter unikatowy i nigdy wcześniej nie były prezentowane publicznie.

- Wystawa, którą przygotowaliśmy we współpracy z Urzędem Dzielnicy to owoc naszej trzymiesięcznej pracy. W tym czasie spotykaliśmy się w członkami rodziny Wallów, spisywaliśmy najciekawsze historie oraz kompletowaliśmy fotografie. W trakcie prac projektowych staraliśmy się połączyć nowoczesne rozwiązania graficzne z walorami edukacyjnymi – mówi Łukasz Prokop ze studia Oneshot Design, które przygotowało ekspozycję.



fot. A. Matan

Wernisaż wystawy „Rody Ursusa – Wallowie”

Historia rodziny rozpoczyna się od pierwszej wzmianki w dokumencie pisany, tj. od aktu ślubu Michała Walla oraz Krystyny Klein z 1851 roku. Kolejne plansze prezentują m.in. archiwalne fotografie dawnego

Ursusa, powstańcze losy Tadeusza Walla czy gospodarstwo, które znajdowało się na terenie obecnego osiedla Skorosze.

Wystawę można oglądać do 10 listopada br. na terenie Parku Achera.

Biblioteka Publiczna w Ursusie (ul. Plutonu Torpedy 47)

- 1-31 października, godz. 14.00-20.00 (Czytelnia Naukowa Nr XIX) – „Mini obszar-maksi europejskość. Niech Ursus nas zaskoczy” – wystawy prac fotograficznych uczestników konkursu zrealizowanego przez Młodzieżową Radę Dzielnicy Ursus w ramach projektu unijnego o tej samej nazwie.
- 4 października, godz. 17.00 (Biblioteka dla Dzieci Nr 64) – Inauguracja roku edukacyjno-kulturalnego 2013/14 w Kole Wolontariatu BP Ursus w (piątek).
- 1-30 października, godz. 9.00-14.30 (Czytelnia Naukowa Nr XIX) – Kurs komputerowy 50+ (poniedziałki, wtorki.). Szczegółowe informacje: www.bpursus.waw.pl oraz www.facebook.com/BibliotekaPublicznaWUrsusie.
- 3-31 października, godz. 9.00-14.30 (Czytelnia Naukowa Nr XIX) – „Nie pozostawaj w tyle! Przyjdź do nas!” - nowy bezpłatny program „I.K.S. - Internet, Komputer, Senior” dla osób 50 + prowadzony przez wolontariuszy z uczelni warszawskich. Szczegółowych informacji udziela Małgorzata Snopkiewicz - tel. 22 882 43 00
- 3,10,17,24,31 października, godz. 15.30 (Biblioteka dla Dzieci Nr 64) – „Get Into Reading” – międzynarodowy projekt promocji czytelnictwa koordynowany przez Uniwersytet w Liverpoolu. Wolontariusze BP Ursus czytają na głos zawsze w czwartki o godz. 15.30 wybrane fragmenty książek.
- 3-31 października, godz. 17.00 (Biblioteka dla Dzieci Nr 64) – „BARTKI czyli bajki czytane w czwartki”. Wiek uczestników 3-10 lat.

Biblioteka Gołąbki (ul. Czerwonej Drogi 6)

- 1-31 października, godz. 9.30-10.30 – Klub Malucha „Wesołe Gołąbki” - 3 grupy (wtorki, czwartki, piątki) – szczegóły na www.bpursus.waw.pl
- 1,8,15,22,29 października, godz. 13.00 – Spotkania Koła Wolontariatu.
- 25 października, godz. 10.00 – Spotkania Sąsiedzkie.

Biblioteka Niedźwiadek (ul. Keniga 14)

- 8 października, godz. 18.00 – „DKK Dyskusyjny Klub Książki” Biblioteki Niedźwiadek. Prezentacja książki: „Motyl” Lisy Genovy, „Dobre dziecko” Romy Ligockiej.
- 29 października, godz. 18.00 – „DKK Dyskusyjny Klub Książki” w Bibliotece Niedźwiadek. Prezentacja książki: „Geniusz i obsesja: wewnętrzny świat Marii Curie” Barbary Goldsmith.
- 3,10,17,24,31 października, godz. 16.30 – „Klub Gier Planszowych” dla dzieci, (czwartki).
- 4,11,18,25 października, godz. 16.30 – „Zajęcia Plastyczne – SOBIERADEK” dla dzieci.

Biblioteka Skorosze (ul. Dzieci Warszawy 27A)

- 30 października, godz. 18.00 – „DKK Dyskusyjny Klub Książki” Biblioteki Skorosze. Spotkanie autorskie z Barbarą Włodarczyk i promocja jej książki „Nie ma jednej Rosji”.
- 3 października, godz. 17.30 (2-3 l.), 18.00 (4-5 l.), 18.30 (6-7 l.) – „Nareszcie dzieci mówią po angielsku pełnymi zdaniami” - bezpłatne lekcje pokazowe kursu angielskiego dla dzieci „Teddy Eddie”. Zapisy w Point School Skoroszevska 1b/1 tel. 606730042
- 10,11,17,18,24,25 października, godz. 17.00 – zajęcie teatralno-literackie i warsztaty teatryku „Iskierka” dla dzieci i młodzieży.
- 3-31 października, 16.00 – 19.30 – Warsztaty plastyczne dla dzieci i młodzieży.

DOM KULTURY „MIŚ”

- 09.10.13. – Ogłoszenie konkursu plastycznego „Moja rodzina” dla dzieci w wieku 6-13 lat w ramach programu „Rodzina Jednością”.

- 20.10.13. godz. 12.30 /Wstęp 10 zł/ – „Niedzielne Spotkanie z Teatrem” – bajka dla dzieci pt. „O rybaku i złotej rybce”.

PROGRAM DZIAŁALNOŚCI OŚRODKA KULTURY „ARSUS”

W PAŹDZIERNIKU 2013 ROKU

- 01.10, godz. 16.00 (sala widowiskowa) – I etap V edycji Mazowieckiego Konkursu „Moja wiedza o II wojnie światowej”. Wstęp wolny.
- 04.10, godz. 16.00 (piwnica „Arsus”) – Koncert RAP z udziałem MAJS Calvada Springs + DJ LISTO, MCS PROJEKT, GIBON, DUM SPIRO SPERO. Wstęp 5 zł.
- 07.10, godz. 16.00 (sala widowiskowa) – Warsztaty poetyckie w Klubie Lite-rackim „Metafora”. Składanie do druku nowego almanachu. Prowadzi Tadeusz Maryniak „Tamar” (ZLP O/Warszawa). Wstęp wolny.
- 10.10, godz. 11.00 (sala widowiskowa) – Koncert zespołu operetkowego „BELCANTO” pod kierunkiem Olgi Romaszko-Niewiadomskiej w ramach inauguracji roku oświatowego TUTW w Ursusie. Wstęp wolny.
- 13.10, godz. 12.30 (sala widowiskowa) – Bajka dla dzieci (3-8 lat) pt. „KUBUŚ I PRZYJACIELE” w ramach cyklu „Niedzielne Spotkania z Teatrem”. Wstęp 10 zł.
- 15.10, godz. 18.00 (sala kameralna) – Klub Edukacji Samorządowej – wykład prof. Pawła Bożyka pt. „Dekada Edwarda Gierka”. Prowadzi dr Dariusz Grabowski. Wstęp wolny.
- 16.10, godz. 18.00 (sala widowiskowa) – Jubileuszowy koncert zespołu operetkowego „BELCANTO” pod kierunkiem Olgi Romaszko-Niewiadomskiej z okazji 10. lecia powstania zespołu. Wstęp wolny.
- 17.10, godz. 19.00 (sala kameralna) – Występ kabaretu „Pół serio” z udziałem zaproszonych gości. Reżyseria – Wanda Stańczak. Wstęp wolny.
- 17.10, godz. 16.00-19.00 (sala klubowa) – Spotkanie poetyckie twórców Stowarzyszenia Autorów Polskich. Prowadzi Janina Wielogurska – Prezes SAP O/Żyrardów. Wstęp wolny.
- 25.10, godz. 19.00 (sala kameralna) – Koncert w ramach cyklu „Salonik Sztuk Arsusa”. Gospodarz – Mirosława Liszcz. Wstęp wolny.
- 26.10, godz. 17.00 (galeria „Ad-Hoc”) – Wernisaż poplenerowej wystawy prac „SŁONECZNE PEJZAŻE” z udziałem 16 artystów. Wstęp wolny. Wystawa czynna do 12.11.2013 r. w godz. 11.00-19.00.
- 29.10, godz. 19.00 (sala widowiskowa) – Spektakl teatralny „ŻELAZNA KURTYNA” według dramatu Małgorzaty Sikorskiej-Miszczuk w wykonaniu Młodzieżowego Teatru „Argonauty”. Reżyseria i adaptacja scenariusza Anna Emanuela Rakoczy. Opieka artystyczna – prof. Krzysztof Grębski (PWST Wrocław). Wstęp wolny.
- 30.10, godz. 11.00 (sala widowiskowa) – Spektakl teatralny „ŻELAZNA KURTYNA” dla młodzieży ze szkół gimnazjalnych (trzecie klasy) i szkół średnich. Wstęp wolny.

Plan pracy DK „Kolorowa”

na miesiąc październik 2013 r.

I. DZIAŁALNOŚĆ IMPREZOWA

- Mazowiecki Konkurs „Moja wiedza o II wojnie światowej” edycja 2013 roku „Getto Warszawskie- życie, walka, zagłada”. Specjalny patronat honorowy Muzeum Historii Żydów Polskich.
- 25.10 (piątek) godz. 18.00 – Wieczór Laureatów (sala imprez DK „Kolorowa”)
- 20.10 (niedziela) godz. 16.30 – „Muzyka z różnych stron” - koncert z cyklu Niedzielne Spotkania z Muzyką Kameralną w wykonaniu Trio Archetto. Wstęp wolny.
- 27.10 (niedziela) godz. 12.30 – Przedstawienie muzyczne dla dzieci z cyklu Niedzielne Spotkania z Teatrem p.t. „Opowieści leśnej polany”. Wstęp 10 zł.

PROGRAM OBCHODÓW XXII DNI SENIORA DZIELNICY URSUS – 2013

- **02.10, godz. 16.00** – (sala imprez Ip., ul. W. Sławka 2) Zebranie ogólne członków Klubu Seniora „Promyk” PZERil. W programie: uroczyste rocznice obchodów 100-lecia urodzin oraz wybory Seniora Roku. Prowadzi Bolesław Staniszewski.
- **08.10, godz. 16.00** – (sala imprez D.K. „Kolorowa”, ul. K. Sosnkowskiego 16) Otwarcie imprez Dni Seniora w Klubie Seniora „Ursus”. W programie: koncert zespołu wokalnego „Leszczyna” pod kierunkiem Ryszarda Dybicza, wybór Seniora Roku, konkurs „Złote ręce seniorów” – serwetki szydełkowe w antyramach oraz wieczorek poetycki Marii Nojszewskej.
- **10.10, godz. 18.00** – (sala klubowa D.K. „Miś”, ul. Zagłoby 17) Inauguracja Dni Seniora D.K. „Miś”. W programie: wernisaż wystawy fotografii z życia Klubu 2012/2013 pt. „Tak to było”.
- **11.10, godz. 18.00** – (sala widowiskowa O.K. „Arsus”, ul. Traktorzystów 14) Koncert inauguracyjny XXII Dni Seniora Dzielnicy Ursus. W programie: występ zespołu „STARA PAKA” oraz recital Zbigniewa Gniewaszewskiego pt. „Piosenki z dawnych lat”.
- **12.10, godz. 16.00** – (sala imprez Ip., ul. W. Sławka 2) Bal Seniorów w Klubie „Promyk”. W programie: piosenki, wiersze i konkursy na wesoło.
- **15.10, godz. 16.00** – (K.S. „Ursus”, ul. K. Sosnkowskiego 16) Konkurs „Zatrzymać lato – zielnik w antyramach”.

- **17.10, godz. 8.00-20.00** – Wyjazd integracyjny Klubów Seniora Dzielnicy Ursus do Kamieńczyka n. Bugiem (ośrodek PTTK „Ursus”). W programie: zbieranie grzybów, biesiada przy ognisku, zabawa taneczna (zapisy w Klubach Seniora).
- **19.10, godz. 16.00** – (K.S. „Ursus”, ul. K. Sosnkowskiego 16) BAL SENIORÓW z udziałem zespołu muzycznego. W trakcie wybory Seniora Roku i rozstrzygnięcie konkursów.
- **22.10, godz. 18.00** – (sala klubowa D.K. „Miś”, ul. Zagłoby 17) Wieczór poetycko-muzyczny. Poezja Jadwigi Wężyk. Oprawa muzyczna Anna Kałużna.
- **26.10, godz. 16.00** – (sala imprez Ip., ul. W. Sławka 2) Wieczorek taneczny przy świecach w Klubie „Promyk” pt. „Lato zostań tu”. W programie: wiersze, piosenki i liczne konkursy.
- **26.10, godz. 16.00** – (sala klubowa D.K. „Miś”, ul. Zagłoby 17) BAL SENIORA – zakończenie obchodów XXII Dni Seniora Dzielnicy Ursus. Prowadzi Bogdan Kałużny.

Organizatorzy: Ośrodek Kultury „Arsus”, Klub Senior „Ursus”, Klub Seniora „Wesoła Chata”, Klub Seniora „Promyk” PZERil przy współpracy DK „Kolorowa” i D.K. „Miś”.

Patronat: Rada i Zarząd Dzielnicy Ursus m. st. Warszawy

Nabór młodych aktorów

Teatralne Laboratorium Młodych Ośrodka Kultury „Arsus” ogłasza nabór i zapisy do Teatru „Fantasmagoria”, dla chętnych w wieku 8 – 14 lat. Zajęcia prowadzone w formie gier dramatyczno-teatralnych mają na celu rozwijanie i ukierunkowanie wyobraźni i wrażliwości, przez

wspólne tworzenie spektakli teatralnych i poszukiwanie oryginalnych form wypowiedzi scenicznej (słowo, ruch, taniec, muzyka, plastyka) oraz doskonalenie umiejętności twórczego współdziałania w grupie. Zajęcia we wtorki, godz. 16.00 – 17.30, opłata miesięczne 60 zł. Prowadzi-

my zapisy dla chętnych w wieku 14 – 23 lata do Teatru „Argonauci” dla gimnazjalistów, licealistów i studentów. Każdy będzie miał szanse twórczego działania i samorealizacji w niebanalnej grupie. Zajęcia we wtorki, godz. 17.30 – 20.30. Liczba miejsc do obu teatrów ograniczona.

Warsztaty prowadzi reżyser teatralny i animator działań artystycznych, twórca teatralno-muzycznych widowisk scenicznych i plenerowych Anna Emanuela Rakoczy.

Kontakt i zapisy: e-mali: akcjakultura@gmail.com, tel. 668 043 360, www.arsus.pl

Szachiści z UKS Czternastka

W Olsztynie w dniach 1-4 sierpnia odbyły się Mistrzostwa Polski Juniorów w szachach szybkich i błyskawicznych. Na starcie stanęło 800 zawodników wśród nich 11-osobowa reprezentacja Uczniowskiego Klubu Sportowego Czternastka. Nasi zawodnicy odnieśli największy sukces indywidualny. Zdobyliśmy aż trzy medale: w szachach szybkich (2 x 30 minut), w kategorii wiekowej do lat 8 Tymon Czernak (8 z 11) zdobył brązowy medal (69 zawodników), w kategorii wiekowej do lat 10 Daniel Sanz (8 z 11) zdobył brązowy medal (104 zawodników), a w szachach błyskawicznych (2 x 10 minut) w kategorii

wiekowej do lat 10 Mateusz Bujalski (8,5 z 11) zdobył srebrny medal (87 zawodników). Blisko podium były też dziewczęta: w kategorii wiekowej do lat 10: Aleksandra Tarka zajęła IV miejsce w szachach błyskawicznych i VI miejsce w szachach szybkich oraz Klaudia Paździerz, która zajęła VII miejsce w szachach błyskawicznych.

Uczniowski Klub Sportowy Czternastka zajęł IX miejsce w rozgrywkach drużynowych, w kategorii wiekowej 8-10 lat, co przy ilości 500 klubów w Polsce rokuje olbrzymie nadzieje na przyszłość.

Dzięki wsparciu Urzędu Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy oraz firmie Ebejot,

drużyna UKS Czternastka wzięła udział w rozgrywkach II ligi juniorów, które odbyły się w Szczyrku. Pomimo, że drużyna składała się z zawodników o trzy lata młodszych od przeciwników z grającymi trzema debiutantami, zdołała utrzymać się w lidze. Zespół zajął 32 miejsce na 43 drużyny. Najlepiej z drużyny zagrała Patrycja Reda 8,5 z 11. Dziełnie walczył również 15 letni Jakub Ogonowski na I szachownicy z 18 letnimi przeciwnikami, zdobywając 5,5 pkt z 11 partii. Dobrze spisali się również debiutanci Kacper Jarzębowski 6,5 z 11 oraz Jakub Flis 5 z 11. W drużynie wystąpili także Dominik Rzeszowski oraz Łucja Reda.

Pierwszy turniej, z cyklu „Cztery Pory Roku”, odbędzie się w dniach 7-8 oraz 21-22 września. Zapisy na turniej będą prowadzone w Domu Kultury „Kolorowa”, w dniu 7 września od godziny 9.00 do 9.45. Turniej od rankingu 1600 pkt.

Uczniowski Klub Sportowy Czternastka prowadzi nabór do sekcji dzieci już od 5 roku życia. Zapisy będą prowadzone w dniu 05.09.2013 roku od godziny 16.30 w D.K. Kolorowa oraz w dniu 06.09.2013 r., od godziny 16.45 w Szkole Podstawowej nr 14 przy ulicy Sosnkowskiego 10.

Andrzej Kądziółka

Podsumowanie Warszawskiej Olimpiady Młodzieży

Urząd m.st. Warszawy we współpracy z Biurem Sportu i Rekreacji oraz Szkolnym Związkiem Sportowym Warszawy i Województwa Mazowieckiego wydał komunikat końcowy XLVI Warszawskiej Olimpiady Młodzieży. Jest to podsumowanie zmagani sportowych uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych oraz ponadgimnazjalnych w trakcie roku szkolnego 2012/2013. Do etapu finałowego Warszawskiej Olimpiady Młodzieży przechodzą najlepsze drużyny wybrane drogą eliminacji w trakcie turniejów dzielnicowych.

Najlepsi z dzielnic reprezentują swoją dzielnicę w eliminacjach warszawskich. Nasza Dzielnicę w punktacji łącznej wszystkich dzielnic m.st. Warszawy uplasowała się na miejscu X zdobywając w sumie 271 punktów, najwięcej punktów zdobyli zawodnicy i zawodniczki kolejno ze Śródmieścia, Mokotowa i Woli. W punktacji medalowej Ursus zajął miejsce XII. Medal złoty zdobyły podopieczne Pani Małgorzaty Boniowskiej będąc bezkonkurencyjnym i najlepszym w mini koszykówce. Srebrny medal wywal-

czyła reprezentacja chłopców Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi nr 14 w wieloboju łyżwiarskim oraz zespół chłopców z Gimnazjum 130 w unihokeju. Dwa brązowe medale z zawodów Warszawskiej Olimpiady Młodzieży przywozła Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 14, zdobyte w unihokeju oraz w błękitnej sztafecie. Reprezentacja Gimnazjum 131 zajęła III miejsce w dwuboju chłopców. W generalnej punktacji startujących w zawodach szkół podstawowych Szkoła Podsta-

wowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 14 uplasowała się na II miejscu, Szkoła Podstawowa nr 4 na miejscu XXXIII, Szkoła Podstawowa nr 2 na miejscu LVIII, natomiast Szkoła Podstawowa nr 11 na miejscu LXXXIX. W punktacji Szkół Gimnazjalnych na miejscu XVIII znalazły się Gimnazjum nr 130 i Gimnazjum nr 131, na XXXVI miejscu Gimnazjum nr 132, natomiast Gimnazjum nr 133 na XLIX miejscu. Szczegółowy komunikat dostępny jest na stronie Urzędu Dzielnic Ursus m.st. Warszawy w zakładce Sport i Rekreacja.

IV Turniej Orlika o Puchar Premiera Donalda Tuska - eliminacje

Uczestnicy tegorocznej już IV edycji Turnieju Orlika o Puchar Premiera Donalda Tuska stanęli przed wyzwaniem sportowym, ale również pogodowym. W dniu turnieju aura nie dopisała, padał deszcz. Mimo to uczestnicy doskonale poradzi sobie w trudnych warunkach. W tegorocznej edycji wzięły udział drużyny zgłoszone przez nauczycieli wychowania fizycznego z naszych, dzielnicowych szkół podstawowych. Zawodnicy wystartowali w czterech kategoriach: dziewczynki i chłopcy rocznika 2000-2001 oraz rocznika 2002-2003. Największe umiejętności piłkarskie zaprezentowali chłopcy młodzi (10-11 lat). W turnieju wystartowały tylko trzy drużyny, były to: reprezentacje: Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi nr 14, Szkoły Podstawowej nr 11 oraz Zespołu Szkół z Oddziałami Integracyjnymi nr 80. Najlepszy okazał się zespół ze Szkoły Podstawowej nr 11. W dwóch meczach pewnie pokonując swoich rywali. Dużą dawkę emocji do-

starzyli również chłopcy starsi strzelając w całym turnieju (trzech meczach) w sumie tylko dwie bramki. Z meczu na mecz atmosfera na Orliku przy ul. Sosnkowskiego 3, była coraz bardziej gorąca. Wszystkie drużyny walczyły o awans do dalszego etapu eliminacji wojewódzkich. Stamtąd droga do walki o finał ogólnopolski jest bliska. Na finalistów czekają bardzo ciekawe nagrody indywidualne dla zawodników oraz bluzy sportowe dla całej drużyny. Z naszego Orlika do dalszego etapu, eliminacji wojewódzkich, które zostaną rozegrane w ostatnim tygodniu września awansowały: w kategorii młodszej (10-11 lat) dziewczęta ze Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi nr 14 oraz chłopcy ze Szkoły Podstawowej nr 11, w kategorii starszej (12-13 lat) dziewczęta ze Szkoły Podstawowej nr 11 i chłopcy reprezentanci Zespołu Szkół z Oddziałami Integracyjnymi nr 80. Gratulujemy!

Wielkie sukcesy Ursusowskiego Towarzystwa Sportowego „Akro-Bad”

W dniach 14-15.09.2013 r. w Katowicach odbył się Puchar Polski w akrobatyce sportowej.

W konkurencji dwójek kobiet w kategorii juniorów, dwójka A. Kajda – J. Galusiakowska zajęły **1 miejsce**, a dwójka N. Purymyska – Z. Sasiłowska zajęły **2 miejsce**. Dziewczęta potwierdziły swój prymat w kategorii juniorów w Polsce.

W konkurencji dwójki kobiet, Aneta Kajda – Julia Galusiakowska zostały powołane do reprezentacji Polski na Mistrzostwa Europy w Portugalii w Lizbonie w dniach 20-28.10.2013 r.



Medalistki „Akro-Bad” na podium

Wydawca: Urząd m.st. Warszawy Dzielnic Ursus
 Adres redakcji: Plac Czerwca 1976 r. nr 1 pok. 202
 Redaktor prowadzący: Elżbieta Kowalewska, tel.: 22 478 60 64, e-mail: dziennik.ursusa@ursus.warszawa.pl
 Internet: <http://www.ursus.warszawa.pl>
 Projekt: IG-tech, www.ig-tech.pl
 DTP, druk: db Print Polska Sp. z o.o., www.dbprint.pl
 Nakład: 5 000

